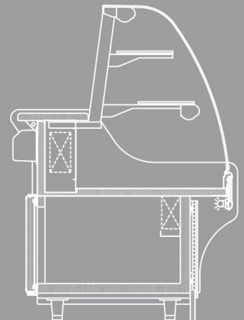
ISOTECH®
TECHNICIEN DU FROID

America

Instruções gerais para instalação, uso e manutenção

Instructions generales pour l'installation, l'utilisation et l'entretien

General instructions for installation, use and maintenance



A **JORDAO Cooling Systems** espera servir os seus clientes com produtos de óptima qualidade, sempre com o objectivo de satisfazer as suas necessidades e expectativas. Este aparelho foi desenvolvido de forma a obter os melhores rendimentos, sempre a pensar na segurança e no máximo de economia. Durante toda a fase produtiva existem numerosos e diversos tipos de controlo, sempre a pensar na máxima qualidade. Por esta razão, não são necessários cuidados especiais para as vulgares intervenções de manutenção. Se seguir os nossos conselhos e as instruções por nós dadas neste manual, obterá o máximo de rendimento durante um largo período de tempo.
Mais uma vez agradecemos a sua preferência.

La **JORDAO Cooling Systems** veut servir ses clients avec des produits d'excellente qualité, toujours avec l'objectif de satisfaire ses nécessités et espérances. Ce dispositif a été développé de forme à obtenir les meilleurs résultats, en pensant toujours à la sécurité et pour donner le maximum économie. Pendant toute la phase productive existe nombreux et divers types de supervision, en pensant toujours à la maximum qualité. Pour cette raison, ils ne sont pas des nécessaires spéciaux soins pour les interventions vulgaires de l'entretien. Si vous suivrez notre conseil et les instructions en ce manuel, vous obtiendrez le maximum de performance pendant un large période. Une fois de plus nous remercions votre préférence.

The **JORDAO Cooling Systems** expects to serve its customers with products of excellent quality, always with the purpose to satisfy its necessities and expectations. This device was developed of form to get the best performances, always thinking about the security and to give the maximum economy. During all the productive phase exists numerous and diverse types of controls, always thinking about the maximum quality. For this reason, special cares aren't necessary for the vulgar interventions of maintenance. If you follow our advices and our instructions in this manual, you will get the maximum performances during a wide period of time. One more time we thank you for your preference.

Fabricante / Fabricant / Manufacturer

JORDAO Cooling Systems
Parque Industrial de Guimarães, Pav.E1
4801-910 Guimarães - Portugal

Tel.: 351.253.470220/1
Fax: 351.253.575180
Internet site: www.jordao.com
e-mail: geral@jordao.com

Modelo / Modèle / Model

Vitrina Horizon
Vitrine Horizon
Horizon unit

Nº de série / Nº de serie / Serial number

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

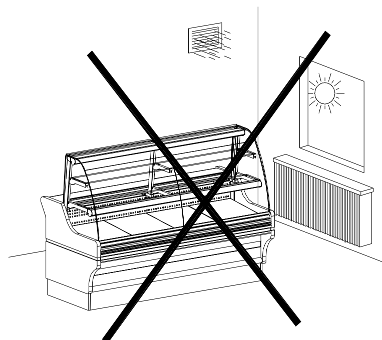
ENGLISH

Localização

- Instale o aparelho numa área limpa e desimpedida, longe de fontes de calor e correntes de ar (por exemplo radiadores, incidência de raios solares, fornos, saídas de ar condicionado, ventiladores, etc.) e sempre em locais onde não haja projecção de água (chuva, etc).

- Não instale o aparelho em ambientes onde as temperaturas sejam superiores a 25ºC e a humidade relativa a 60%.

- Este aparelho não está preparado para trabalhar em ambientes perigosos, com risco de fogo, explosão ou radiação.

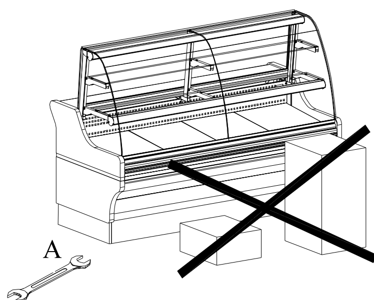


Manuseamento e instalação

- Nunca levante o aparelho pelos laterais decorativos e para o mover, recorra à ajuda de um porta paletes.

- Faça o nivelamento do aparelho, usando para o efeito os pés niveladores, com a ajuda de uma chave de bocas (A).

- Retire sempre as películas de PVC que protegem as chapas.

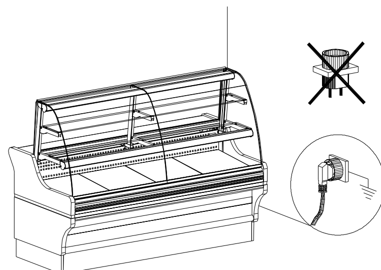


Prevenção eléctrica

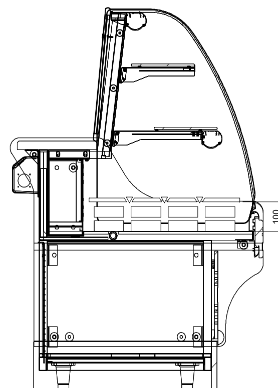
- Não use o aparelho ligado a fichas múltiplas.

- Todos os aparelhos são projectados para trabalhar com uma tensão de 230V com uma frequência de 50Hz. O circuito de alimentação deve ter fio terra, assim como um sistema de protecção (disjuntor, disjuntor-seccionador, fusíveis, etc) apropriado à potência do aparelho. Tenha particular atenção às extensões que têm que estar em boas condições e terem as mesmas características das tomadas fixas de parede, incluindo o fio terra.

- Rejeitamos qualquer tipo de responsabilidade caso estas regras não sejam respeitadas.



Carregamento



- Antes de carregar o produto é necessário fazê-lo trabalhar pelo menos uma hora com a luz apagada e com as portas acrílicas fechadas (se existirem).

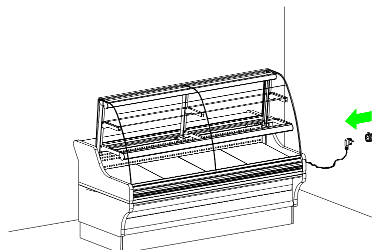
- Distribua os produtos de forma a deixar espaços entre eles, permitindo assim que o ar frio circule perfeitamente.

- Nunca encoste produtos às grelhas de insuflação/aspiração do ar, de forma a permitir a perfeita circulação do ar, tanto sobre os produtos assim como no evaporador.

- Coloque sempre os produtos no aparelho a uma temperatura próxima da de utilização. Lembre-se que se trata de um aparelho de conservação.

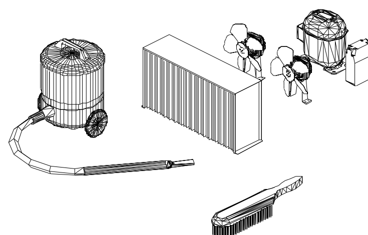
- Não carregue exageradamente o aparelho, cumpra os **limites de carga**.

Manutenção



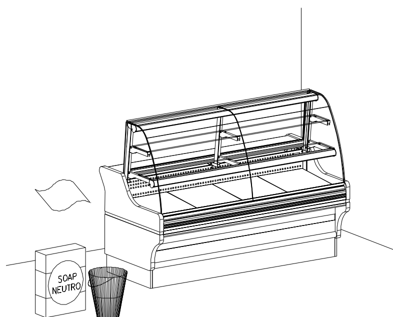
- Verifique periodicamente o estado de conservação do cabo de alimentação e da tomada eléctrica. No caso de estarem danificados, chame a assistência técnica.

- Antes de iniciar qualquer operação de limpeza desconectar sempre o aparelho do seu circuito de alimentação.



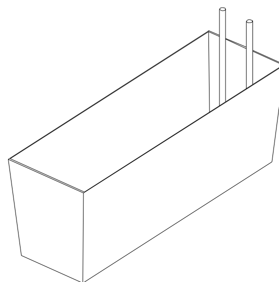
- Pelo menos uma vez por mês deve limpar o condensador, com ajuda de uma escova macia e um aspirador. O pó e o cotão impedem a boa circulação do ar. Um condensador sujo diminui as performances do aparelho e aumenta o consumo de energia.
  Para aceder ao condensador, retire a grelha de protecção do grupo compressor, limpe-o com cuidado, evitando tocar nos outros componentes, voltando-a a colocar posteriormente.

- Para uma boa conservação do aparelho, deverá limpá-lo periodicamente, procedendo da seguinte forma:
  - Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.
  - Retire os produtos.
  - Lave o aparelho com água morna com 5% de detergente neutro.
  - Seque com um pano seco macio. Evite deixar resíduos.
  - Limpe os vidros usando um detergente apropriado.
  - Em nenhuma circunstância use álcool, metileno, essências e solventes pois podem danificar os plásticos e as tintas.



Sistema automático de evaporação de água

- Se o seu aparelho tiver um sistema automático de evaporação da água de descongelação (kit com resistência eléctrica), convém verificar periodicamente a aparadeira, pois pode mesmo assim conter águas residuais, que juntamente com pó e gorduras podem isolar o detector de nível e alterar o seu funcionamento normal.

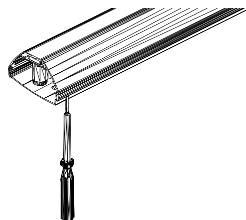


Substituição de lâmpadas

- Desconecte o aparelho do seu circuito de alimentação.

- Retire a protecção acrílica com ajuda de uma chave de fendas (não forçar para não partir).

- Retire a lâmpada do suporte e substitua-a. O interruptor encontra-se no painel de comandos na parte inferior do aparelho do lado direito.

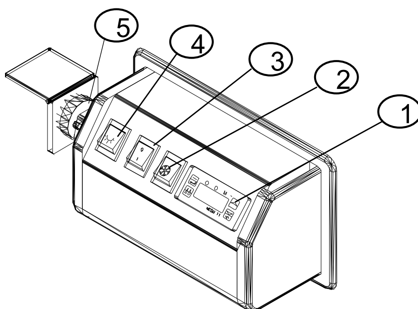


Aparelhos com unidade condensadora por ar montada à distância

- Se o aparelho tem a unidade condensadora montada à distância todos os conselhos referentes ao arejamento do grupo incorporado na vitrina deixam de ser válidos, no entanto continuamos a aconselhar a montagem da unidade condensadora num local fresco e com uma boa circulação de ar. Todos os outros conselhos e cuidados devem continuar a ser respeitados, de modo a serem obtidas todas as performances para que os aparelhos foram projectados.

Comandos

Nas traseiras do aparelho encontra-se o painel de comandos e o quadro eléctrico no interior do compartimento do grupo compressor. Não retire a tampa (excepto no caso da limpeza do condensador).



1. Controlador digital LAE LDU 152
2. Sinalizador de marcha do compressor
3. Interruptor geral com sinalizador (1/0)
4. Interruptor de iluminação
5. Tomada 10-16 A

Instruções de funcionamento do controlador LAE LDU 152

Este controlador permite o controlo da temperatura e da descongelação do sistema de frio.



Set point:

A visualização do Set point que representa a temperatura de comutação On/Off do circuito de refrigeração, efectua-se premindo a tecla set.Para modificar o valor deste, dentro dos limites estipulados na configuração devem ser premidas a tecla set associada a ▶-▶▶ para o incrementar ou a ◀◀-◀ para o diminuir. Quando se solta a tecla set o novo valor é memorizado.

Quando disparar o alarme **CLN** proceder à limpeza do condensador e fazer o *reset* do relógio do controlador. Para tal premir as teclas ◀◀-◀ e O/I

Nota: Para mais informações sobre o controlador, por favor contacte um técnico especializado.

Temperaturas de funcionamento

Aparelho	Temperatura (ºC)	Classe climática
HRT - Vitrina Horizon Refrigerada Total	2 / 5	3M1
HRTV - Vitrina Horizon Refrigerada Total Ventilada	2 / 5	3M1
HRS - Vitrina Horizon Refrigerada Superior	2 / 5	3M1
HRSV - Vitrina Horizon Refrig. Sup. Ventilada	2 / 5	3M1
HRCH - Vitrina Horizon Refrigerada Chocolates	12 / 15	3S
HRSSL - Vitrina Horizon Refrigerada Superior Saladas	5 / 8	3H
HRTSL - Vitrina Horizon Refrigerada Total Saladas	5 / 8	3H
HBM - Vitrina Horizon Banho Maria	30 / 70	

Produtos aconselhados

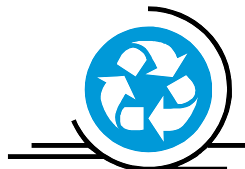
- Produtos de pastelaria
- Produtos de padaria
- Chocolates
- Saladas
- Snack

Reciclagem

Quando decidir não utilizar mais o aparelho, ou se desejar substituí-lo, deverá proceder à sua reciclagem de acordo com as normas vigentes.

Antes de proceder à reciclagem do aparelho deverá solicitar a pessoal especializado para recuperar o gás e o óleo do circuito de refrigeração.

Não se esqueça, após o desmantelamento do aparelho, de fazer a segregação dos diversos materiais que o compõem: plásticos, alumínios, borrachas, vidros, metais, etc.



Nota: Nota: Aconselha-se a contactar uma empresa especializada neste tipo de serviços.

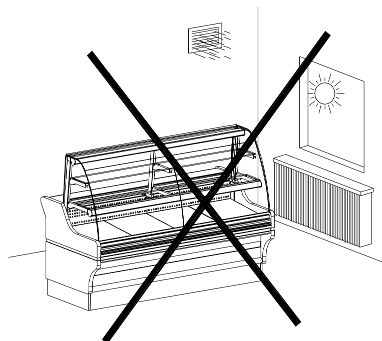
Situações de emergência

Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó químico, apontando o jacto à base das chamas.

Problemas mais comuns

Problema	Causa possível	Resolução
O compressor não arranca após 2 minutos?	O aparelho não está ligado á tomada de alimentação. O disjuntor que alimenta a tomada está desligado. O aparelho possui alguma avaria.	Ligue o aparelho a uma tomada de 230V/50Hz. Ligue o disjuntor. Consulte o agente técnico.
O compressor nunca pára?	Obstrução do condensador com sujidade. Falta de fluído frigorigénio. Termostato desregulado ou avariado. O evaporador está bloqueado com gelo.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Consulte o agente técnico. Consulte o agente técnico. Descongele o aparelho.
O aparelho não atinge a temperatura programada?	Obstrução do condensador com sujidade. Falta de fluído frigorigénio. Excesso de produto exposto. O evaporador está bloqueado com gelo.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Consulte o agente técnico. Retire produto. Descongele o aparelho.
As lâmpadas não acendem?	O interruptor da iluminação no painel de comandos está desligado. Avaria nos arrancadores ou lâmpadas fundidas. Avaria no circuito eléctrico do aparelho.	Ligue o interruptor no painel de comandos. Substitua as lâmpadas ou arrancadores. Consulte o agente técnico.
Há aumento do ruído?	Obstrução do condensador com sujidade. O evaporador está bloqueado com gelo. O compressor está avariado.	Limpe o lixo do condensador com uma escova macia e um aspirador. Descongele o aparelho. Consulte o agente técnico.
Há derrame de água?	A aparadeira está cheia. A resistência de evaporação está avariada. O detector de nível está avariado.	Esvazie a aparadeira. Consulte o agente técnico. Consulte o agente técnico.

Localisation

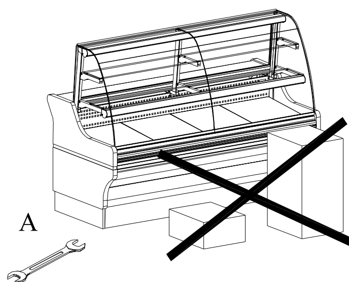


- Instaler l'appareil dans a lieu prope, loin des sources de chaleur et de courant d'air (soleil, ventilateurs, etc) et oú il n'y a pas projection de l'eau (pluie, etc).

- Ne jamais installer l'appareil dans une ambience oú les temperatures soit supérieures a 25ºC et la humidité relative a 60%.

- Cet appareil ne doit pas être implanté dans une ambience dangerouse (feu, explosion ou radiation).

Maniement et installation



Ne jamais saisir l'appareil par les joues et pour le déplacer, veuillez utiliser un porte-palette

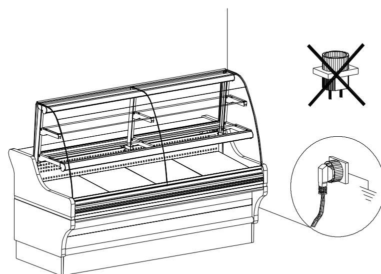
- Mettre l'appareil de niveau à l'aide d'une clé - détail **A**.

- Enlever toujours les films de protection plástique.

- Assurez-vous que l'appareil se trouve toujours dans la position verticale.

- Ne pas obstruer les grilles d'aération du groupe compresseur. Le groupe compresseur doit avoir une bonne circulation d'air.

Prévention électrique



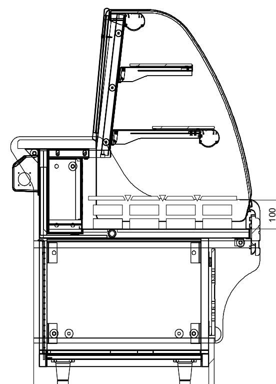
- Ne pas brancher l'appareil sur une prise multiple.

- Tous les appareils sont projetés pour travailler avec une alimentation 230V/50Hz. Le circuit d'alimentation doit avoir fil de terre et un systéme de protéction (disjoncteur).
  Avoir particuliére attention à les extension que doivent avoir les mémes caractéristiques des prises fixes, y compris la connexion du fil de terre.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect de ces consignes.

Chargement

- Avant de charger l' appareil, le laisser descendre en temperature de service (au moins 1 heure avant chargement) avec la lumiére éteinte et la fermeture coulissante acrilique fermée (s' elle existe).



- Placer les produits sur les étagéres en laissant des intervalles autorisant la circulation de l'air et évitant les turbulances.

- Ne pas adosser produits aux grils d'insuflation/aspiration d'air, de la voie de permettre une circulation d'air parfaite, autant sur les produits bien que dans l'évaporateur.

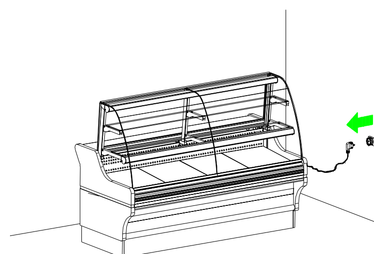
- Mettez toujours les produits dans l'appareil à une température à côté de celle à l'utilisation. Rappelez-vous que l'appareil est seulement de conservation.

- Ne charger pas trop l'appareil, avoir en attention les **limites de chargement.**

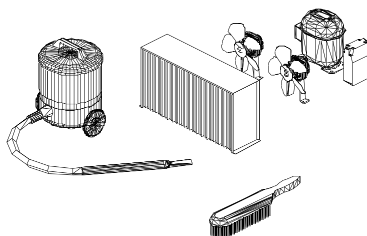
Entretien

- Vérifier réguliérement l'état du câble d'alimentation et de la prise électrique. S'ils sont endommagés, alerter le service technique.

- Débrancher toujours le câble d'alimentation avant de commencer n'importe quel nettoyage.

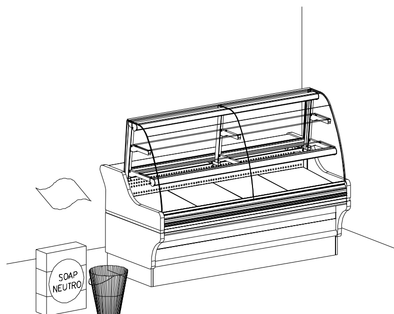


- Le nettoyage du condenseur doit être effectué au moins une fois par mois, à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Un condenseur sale diminue les perfomances de l'appareil et augmente sa consommation.
  Pour accéder l' unité du condenseur, retirer le gril de protection, le nettoyer trés soigneusement (éviter de toucher d'autres composants) et par fin, mettre le gril en place.



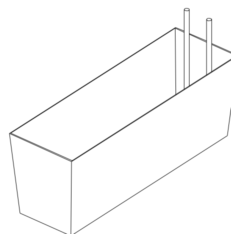
- Pour preserver, celui-ci doit être nettoyé réguliérement de la façon suivante:

  - Débrancher le câble d'alimentation.
  - Retirer les produits.
  - Laver l'appareil à l'eau tiéde additionnée de 5% de détergent.
  - Essuyer avec un chiffon sec.
  - Laver les vitres avec un produit adapté.
  - Ne pas utiliser de l'alcool, du méthyléne ou de l'essence, ces produits pouvant dégrader les plástiques et les peintures.



Systéme d'évaporation automatique d'eau

- Si l'appareil est equipé d'un systéme de réévaporation automatique des eaux de dégivrage **A** (kit avec resistance électrique), verifiez réguliérement le bac plástique.

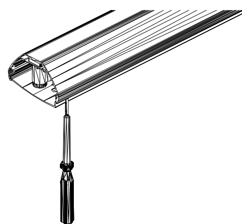


Remplancement des tubes d'éclairage

- Débrancher l'appareil.

- Avec l'aide d'une clé, devisser la protection acrilique.

- Devisser la lampe du support et remplancer. L'interrupteur se trouve dans le tableau des commandes dans la partie inferieur á droite de l'appareil.

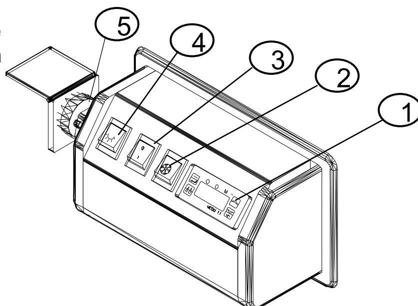


Appareils avec l'unité de condensation d'air a la distance

- Si votre appareil a une unité de condensation dáir à la distance, tout l'informe au sujet de la ventilation de l'unité de condensation incorporé n'est plus valide, toutefois nous continuons à persister que l'unité de condensation devrait être placée sur une ambience fraiche. Tout l'autre informe et des soins doivent être respectés.

Commandes

Á l' arriére de l' appareil se trouvent le tableau de commande et le tableau électrique. La grille de protection ne doit être retirée (sauf en cas de nettoyage du condenseur).



1. Thermostat digital LAE LDU 152
2. Indicateur de marche du compresseur
3. Interrupteur général avec indicateur(1/0)
4. Interrupteur d' éclairage
5. Prise 10-16 A

Instructions de fonctionnement du contrôleur LAE LDU 152



Ce contrôleur permet de régler la température et la décongélation du système de froid.

__Set point:__

La visualisation du Set point représentant la température de commutation On / Off du circuit de réfrigération, s´effectue appuyant sur la touche set. Pour modifier sa puissance, dans les limites stipulées dans la configuration il faut appuyer sur la touche set simultanément avec la touche ▸-▸▸ pour l' augmenter ou la ◂◂-◂ pour la diminuer. Quand on lâche la touche set, la nouvelle valeur est mémorisée

Annotation : Pour plus informations contacter un technicien spécialisée.

L'alarme **CLN** indique que le nettoyage du compresseur doit être effectuée.
Pour réaliser la remise à zéro du compteur du contrôleur appuyer sur las touches ◂◂-◂ et O/I simultanément.

Températures de fonctionnement

Appareil	Température (ºC)	Classe climatique
HRT - Vitrine Horizon Refrigérée Totale	2 / 5	3M1
HRTV - Vitrine Horizon Refrigérée Totale Ventilée	2 / 5	3M1
HRS - Vitrine Horizon Refrigérée Superieur	2 / 5	3M1
HRSV - Vitrine Horizon Refrig. Sup. Ventilée	2 / 5	3M1
HRCH - Vitrine Horizon Refrigérée Chocolate	12 / 15	3S
HRSSL - Vitrine Horizon Refrigérée Superior Salades	5 / 8	3H
HRTSL - Vitrine Horizon Refrigérée Totale Salades	5 / 8	3H
HBM - Vitrine Horizon Bain-Marie	30 / 70	

Produits recommandés

- Produits de patisserie
- Produits de boulangerie
- Chocolat
- Salades
- Snack

Recyclage

Si vous décidez de remplacer votre appareil procédez à son recyclage selon les normes en vigueur.

Avant de procéder pour le recyclage de l’appareil il faut faire récupérer le gaz et l’huile du circuit par des spécialistes.

Après la mise à rebu de l’appareil, ne pas oublier de séparer les divers matériaux qui le composent: plastique, aluminium, caoutchouc, verre, métal, etc.



Annotation : Contacter une entreprise spécialisée dans ces services.

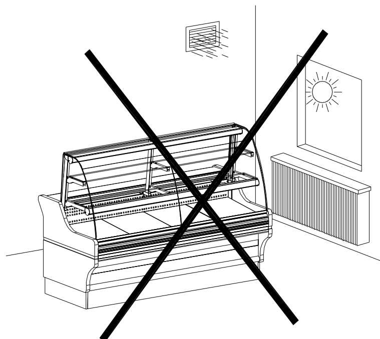
Situations d’urgence

En cas d’incendie, utilisez un extincteur à poudre chimique, en dirigeant le jet vers la base des flammes.

Les problémes plus communs

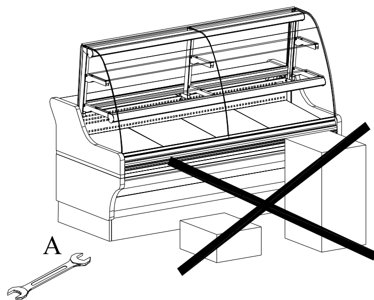
Probléme	Cause possible	Resolution
Le compresseur ne démarre pas aprés 2 minutes?	Le câble d'alimentation est débranché. Le disjoncteur qui alimente la prise est éteint. L'appareil est endommagé.	Relier le câble d'alimentation à une prise 230V/50Hz. Mettre le disjoncteur en fonction. Contacter l'agent technique.
Le compresseur n'arrete jamais?	Le condensateur est sale. Il manque de fluide. Le thermosthat n'est pas réglé ou est endommagé. L'evaporateur est bloqué avec de la glace.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Contacter l'agent technique. Contacter l'agent technique. Dégivrer l'appareil.
L'appareil n'atteint pas la température programmée?	Le condensateur est sale. Il manque de fluide. Excés des produits. L'evaporateur est bloqué avec de la glace.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Contacter l'agent technique. Retirer quelques produits. Dégivrer l'appareil.
L'éclairage ne fonctionne pas?	L'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande est éteint. Les démarreurs ou les lampes sont endommagés. Le circuit électrique est endommagé.	Mettre en marche l'interrupteur d'éclairage sur le tableau de commande. Changer les démarreurs ou les lampes. Contacter l'agent technique.
Il y a l'augmentation de bruit?	Le condensateur est sale. L'evaporateur est bloqué avec de la glace. Le compresseur est endommagé.	Nettoyer le condensateur avec une brosse mole ou un aspirateur. Dégivrer l'appareil. Contacter l'agent technique.
Il y a la flaque de l'eau?	Le plateau de l'eau est plein. La resistance d'évaporation est endommagée. Le détecteur de niveau est endommagé.	Vider le plateau. Contacter l'agent technique. Contacter l'agent technique.

Location



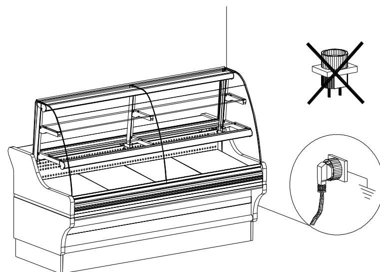
- Place the unit on a flat, clean, level surface, away from sources of heat (radiators ovens, sunlight, etc) and away from draughts (fans air conditioning vents, etc) and always on places without water projection (rain, etc).
- Don't place the unit on environments where the temperatures are greater then 25ºC and relative humidity than 60%.
- This unit is not suitable for working on dangerous environments with risk of fire, explosion or radiation.

Handling and installation



- Never lift the unit by the side panels and to move it, always use a service lift.
- To level the cabinet accurately, adjust the feet by using a proper spanner only - detail **A**.
- Always remove the packaging and the plastic protectors from the plates surrounding the cabinet.
- Always ensure that the cabinet remains in the correct functioning position
- Place the cabinet attending that the compressor group and all the area around cannot be obstructed, to allow a perfect air circulation.

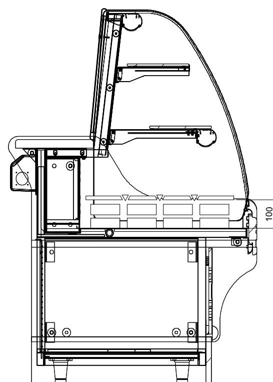
Electrical advice



- Do not use multiple connectors or reducers.
- All the units are designed to work with a 230V power supply at a 50Hz frequency. The power supply must have an earth connection and a protection device (breaker, breaker-selector). Have particular attention to the extensions that must be in good conditions and must have the same characteristics of the power supply plug, including the earth connection.

- We disclaim all kind of responsibility due the disrespect of these rules.

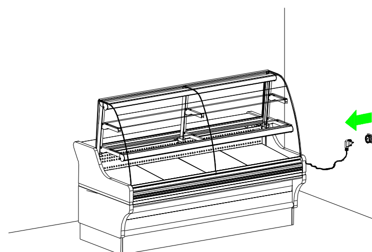
Loading



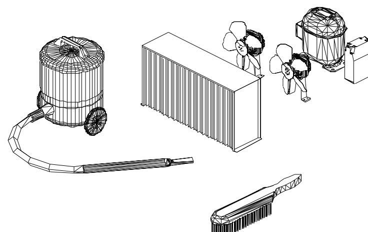
- Before loading the product make work the unit at least for 1 hour with the lights off and the acrylic running doors closed.
- Distribute the products in way to leave spaces between them, to allow a perfect cold air circulation.
- Never lean products to the insuflation/aspiration air grills, in way to allow a perfect air circulation, as much on the products as well as in the evaporator.
- Always put the products in the unit at a temperature next to the one to use. Remember that your unit is only for conservation.
- Do not overload the unit, be aware of the **loading limit.**

Maintenance

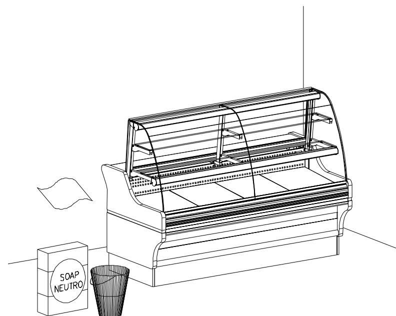
- Periodically check the supply cable and the wall socket. If they are damaged, call qualified assistance.
- Always disconnect the supply cable before starting any cleaning operation.



- At least once a month, clean the condenser unit with a soft brush or a vacuum cleaner. The dust and the fluff obstructs the good air circulation. To reach the condenser unit, remove the protection grill, clean it very carefully (avoid to touch on other components) and put the grill back on is place.

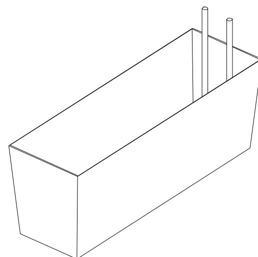


- For a good preservation of the unit, you'll need to clean it periodically, proceeding as follow:
  - Disconnect the supply cable.
  - Remove the products.
  - Clean all surfaces using warm water with 5% solution of neutral soap.
  - Dry it well using a soft cloth and avoid leaving any residues.
  - Clean the glass area using a proper cleaner.
  - Under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used, because they'll damage the plastics and painted surfaces.



Automatic water defrosting system

- If your unit has an automatic water defrosting system (kit with electrical resistance) periodically check the water tray, because it may have water, that with dust and grease will insulate the sensor and change the its normal function.

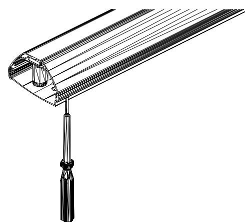


Lighting tubes replacing

- Disconnect the electric plug of the unit.

- Release the acrylic protection by using a spanner.

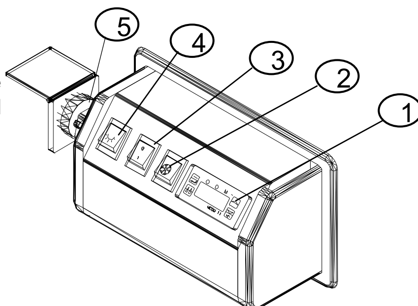
- Release the neon lamp from it's support and replace the damage neon lamp. The light switch is on the control panel placed at the bottom of the unit on the right side.



Units with remote air condensing unit

- If your unit has an air condensing unit at distance, all the advises about the ventilation of the incorporated condensing unit are no longer valid, however we keep adverting that the condensing unit should be placed on a fresh spot. All other advises and cares must be respected.

Controls



On the back of the unit are the control panel and the electrical panel. The cover must never be removed (except for condenser cleaning).

1. Digital Control Unit LAE LDU 152
2. Compressor ON indicator
3. Main ON/OFF Switch with indicator (1/10)
4. Lighting ON/OFF Switch
5. 10-16A Socket

Instructions for operating LAE LDU 152 Digital Control Unit



This control unit governs the temperature control and defrosting of the cooling system.

Set point:

The Set Point is the temperature at which the cooling system cuts in or cuts out. The Set Point can be displayed by pressing [set]. To change its value, within the limits programmed in the Set Up, keep [set] pressed down and at the same time press [▸-▸▸], to increase or [◂◂-◂] to decrease the temperature. When [set], is released the new value programmed is stored in the memory.

You should clean the compressor when the alarm **CLN** starts.
After that, reset the timer of the digital control unit by pressing the keys [◂◂-◂] and [O/I]

Note: For more information, please contact a specialized technician.

Working temperatures

Unit	Temperature (ºC)	Climate class
HRT - Horizon Unit Total Refrigeration	2 / 5	3M1
HRTV - Horizon Unit Air Forced Total Refrigeration	2 / 5	3M1
HRS - Horizon Unit Top Refrigeration	2 / 5	3M1
HRSV - Horizon Unit Air Forced Top Refrigeration	2 / 5	3M1
HRCH - Horizon Unit Chocolate Refrigeration	12 / 15	3S
HRSSL - Horizon Unit Salads Top Refrigeration	5 / 8	3H
HRTSL - Horizon Unit Salads Total Refrigeration	5 / 8	3H
HBM - Horizon Unit Heated Bain-Marie	30 / 70	

Recommended products

- Pastry products
- Bakery products
- Chocolate
- Salads
- Snack

Recycle

Whenever you decide that the appliance is no longer wanted, or you wish to replace it, you should proceed to its recycling in accordance with the standards in operation.

Before proceed to the recycling you should recover the gas and the oil of the refrigeration circuit by technical staff.

Do not forget, after dismantling the appliance, separate the various materials, which it comprises: plastic, aluminium, rubber, glass, metal, etc.



Note: You should contact a specialized company in this kind of services

Most common problems

Problem	Possible cause	Resolution
The compressor don't start after 2 minutes?	The supply cable is disconnected. The breaker that feeds the plug is off. The unit is damaged.	Connect the supply cable to a 230V/50Hz electrical plug. Put the breaker on. Contact the technical agent.
The compressor never stops?	The condenser is dirty. The fluid is missing. The thermostat is not regulated or is damaged. The evaporator is blocked with ice.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Contact the technical agent. Contact the technical agent. Defrost the unit.
The unit doesn't achieve the programmed temperature?	The condenser is dirty. The fluid is missing. Excess of products. The evaporator is blocked with ice.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Contact the technical agent. Remove some products. Defrost the unit.
The lighting doesn't work?	The lighting switch on the control panel is off. The starters or the bulbs are damaged. The electrical circuit is damaged.	Turn on the lighting switch on the control panel. Change the starters or the bulbs. Contact the technical agent.
It has noise increase?	The condenser is dirty. The evaporator is blocked with ice. The compressor is damaged.	Clean the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner. Defrost the unit. Contact the technical agent.
It has spill of water?	The water tray is full. The evaporation resistance is damaged. The level detector is damaged.	Empties the tray. Contact the technical agent. Contact the technical agent.

Registo de intervenções
Enregistrement d'intervention
Intervention registration

Data Date Date	Técnico Technicien Technician	Empresa Entreprise Enterprise	Intervenção Intervention Intervention

José Júlio Jordão, Lda
Parque Industrial de Guimarães

Apartado 178
4801-910 Guimarães
Portugal











MAN. 012/02